

B2.19.2 Focalizadores: particularmente, especialmente...

Fokalisierer: *particularmente, especialmente...*



Fokussierer sind Adverbien, die eine Aussage verstärken.

Focalizador	Ejemplo
Particularmente	Nos dirigimos particularmente al comercio internacional con América Latina. <i>(Wir richten uns insbesondere an den internationalen Handel mit Lateinamerika.)</i>
Especialmente	La tarifa es especialmente competitiva para el transporte marítimo. <i>(Der Tarif ist besonders wettbewerbsfähig für den Seetransport.)</i>
Totalmente	Estamos totalmente preparados para el despacho de aduana. <i>(Wir sind vollständig auf die Zollabfertigung vorbereitet.)</i>
Realmente	La factura proforma es realmente útil para negociar el precio. <i>(Die Proforma-Rechnung ist wirklich nützlich, um den Preis zu verhandeln.)</i>
Verdaderamente	El régimen aduanero es verdaderamente complejo en este país. <i>(Das Zollregime ist in diesem Land wirklich komplex.)</i>
Precisamente	Necesitamos precisamente esa certificación de origen. <i>(Wir brauchen genau diese Ursprungsbescheinigung.)</i>
Ligeramente	El arancel aumentó ligeramente este trimestre. <i>(Der Zollsatz ist in diesem Quartal leicht gestiegen.)</i>
Absolutamente	Este documento es absolutamente obligatorio para exportar. <i>(Dieses Dokument ist für den Export absolut erforderlich.)</i>

1. Übersetze und wähle die richtige Antwort

- Nos dirigimos _____ a las pymes que importan desde Asia, porque suelen tener más dudas con el despacho de aduana. *(Wir richten uns insbesondere an KMU, die aus Asien importieren, weil sie beim Zollabfertigungsprozess oft mehr Zweifel haben.)*
a. particular b. particularmente de c. en particular d. particularmente
- La tarifa es _____ competitiva si el envío va por transporte marítimo y el volumen supera los 2 m³. *(Der Tarif ist besonders wettbewerbsfähig, wenn die Sendung per Seetransport geht und das Volumen 2 m³ übersteigt.)*
a. especialmente de b. especialmente c. especialmente que d. especial
- Este documento es _____ obligatorio para declarar mercancías en la aduana española. *(Dieses Dokument ist absolut obligatorisch, um Waren beim spanischen Zoll anzumelden.)*
a. absolutamente b. absoluto c. absolutamente de d. absolutamente que
- _____ esa certificación de origen es la que nos pide el cliente para aplicar el arancel reducido. *(Genau diese Ursprungsbescheinigung ist es, die der Kunde von uns verlangt, um den ermäßigten Zollsatz anzuwenden.)*
a. Precisamente b. Precisamente que c. Preciso d. Precisamente de

1. particularmente 2. especialmente 3. absolutamente 4. Precisamente



2. Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)

1. (Totalmente) La empresa está preparada para el despacho de aduana.

(Das Unternehmen ist (vollständig) auf die Zollabfertigung vorbereitet.)

2. (Especialmente) La tarifa es competitiva para el transporte marítimo.

(Der Tarif ist (besonders) wettbewerbsfähig für den Seetransport.)

3. (Absolutamente) Este documento es obligatorio para exportar.

(Dieses Dokument ist (absolut) verpflichtend, um zu exportieren.)

4. (Realmente) La factura proforma es útil para negociar el precio con el proveedor.

(Die Proforma-Rechnung ist (wirklich) nützlich, um den Preis mit dem Lieferanten zu verhandeln.)

1. La empresa está (totalmente) preparada para el despacho de aduana. **2.** La tarifa es (especialmente) competitiva para el transporte marítimo. **3.** Este documento es (absolutamente) obligatorio para exportar. **4.** La factura proforma es (realmente) útil para negociar el precio con el proveedor.

3. Korrigiere den Fehler

1. Estamos total de acuerdo con el plazo de pago.

Wir sind mit der Zahlungsfrist vollständig einverstanden.

2. La oferta es especial competitiva para el envío marítimo.

Das Angebot ist besonders wettbewerbsfähig für den Seefrachtversand.

1. Estamos totalmente de acuerdo con el plazo de pago. **2.** La oferta es especialmente competitiva para el envío marítimo.